

سياسة مكافحة الفساد

1. الهدف. يجب أن يمثل جميع موظفي شركة Pall وشركاء الأعمال التابعين لها بجميع القوانين واللوائح المعمول بها عند تنفيذ أعمال خاصة بشركة Pall. ومن هذه القوانين قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة في الولايات المتحدة، وقانون الرشوة في المملكة المتحدة، والقوانين المشابهة التي سنتها الدول الأعضاء بمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية والبلدان الأخرى إضافة إلى قوانين مكافحة الفساد الداخلية.

لقد تكرر هذا المطلب في مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركة Pall ("المدونة")، التي اشترطت تحديداً أن تكون سياسة Pall على النحو التالي "إننا لا نعد بأي مزايا، أو نعرضها، أو نطالب بها، أو نمناها، أو نقبلها (يتضمن ذلك أي شيء ذي قيمة وليس الأموال النقدية فقط) باعتبار ذلك دافعاً غير ملائم لعمل غير قانوني، أو غير أخلاقي، أو يمثل خيانة للأمانة." كما تشترط المدونة أيضاً ما يلي "ستقوم شركة Pall بالتضحية بفرض العمل بدلاً من دفع رشوى، كما سندعم موظفينا عند مواجهة خسارة صفقات بيع نتيجة رفضهم دفع رشوى" إضافة إلى أنه "من الضروري العمل بأقصى درجات النزاهة، والأمانة، والشفافية، والامتثال لقوانين مكافحة الفساد الإقليمية والوطنية مثل قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة وقانون الرشوة بالمملكة المتحدة".

يُحظر حظرًا صارمًا القيام بأي أنشطة تضليل واحتيال ومنها تزوير مستندات الشركة أو تغييرها، وكذلك الفواتير المحررة عند طلب عمل بقيمة أعلى أو أقل من القيمة السوقية، أو "عمولات خفية" أو أي سلوك احتيالي آخر يمكن أن يتسبب في ضرر بالغ لشركة Pall وسمعتها.

تؤكد هذه السياسة على تلك المبادئ وتضع إجراءات لضمان أن موظفي شركة Pall وشركاء الأعمال التابعين لها بما في ذلك المتواجدون خارج الولايات المتحدة أو المملكة المتحدة لا ينتهكون أو يبدو أنهم ينتهكون قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة، وقانون الرشوة في المملكة المتحدة، وأي قوانين مكافحة فساد أخرى تنطبق على أعمال شركة Pall وعملياتها. تستكمل هذه السياسة الالتزامات المحددة في المدونة.

إذا لم تكن متأكدًا من طبيعة التزاماتك القانونية ومنها الالتزامات المفروضة بموجب هذه السياسة، فإنه يتعين عليك الرجوع على الفور إلى القسم الإقليمي المعني بالشؤون القانونية والامتثال أو مسؤول الامتثال المحلي للحصول على الإرشادات.

2. تعريفات.

(1) "شريك الأعمال" يُشير إلى جميع وكلاء شركة Pall، وموزعيها، ومورديها، ومندوبيها، ومستشاريها، وأعضاء الجماعة الضاغطة بها.

(2) "المدونة" تُشير إلى مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركة Pall.

(3) "سياسة الترفيه وهدايا العمل" تُشير إلى سياسة الترفيه وهدايا العمل الخاصة بشركة Pall والمتاحة على Pall Connect.

(4) "دفعات التسهيل" تُشير إلى دفعات الرشوى البسيطة المقدمة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة لمسؤول حكومي لتعجيل تنفيذ الأعمال الروتينية أو لتجنب التأخيرات البيروقراطية، ومنها على سبيل المثال، إصدار التصاريح من قبل المسؤولين الحكوميين أو من أجل التخليص الجمركي للبضائع بالجمارك.

(5) "FCPA" يُشير إلى الممارسات الأجنبية الفاسدة في الولايات المتحدة.

(6) "الحكومات" تُشير إلى أي كيان أو وكالة حكومية على أي مستوى (وطني أو محلي)، أو حزب سياسي، أو منظمة دولية (على سبيل المثال، البنك الدولي ومنظمة الصحة العالمية)، أو أي جهاز من أي مما سبق (على سبيل المثال، شركة مملوكة للدولة مثل بنوك الدم الوطنية، والمستشفيات الحكومية، والجامعات الحكومية، وشركات المرافق المملوكة للدولة).

- (7) "الموظفون الحكوميون" يُشير إلى أي مسؤول، أو مدير، أو موظف، أو مستشار رسمي للحكومة، أو أي مرشح لمنصب عام، أو أي شخص يتصرف بصفته الرسمية نيابةً عن الحكومة، أو أي عضو في الجيش. على سبيل المثال، يكون مسؤولو الحزب السياسي أو العاملون في الشركات المملوكة للدولة موظفي حكومة.
- (8) "القسم المعني بالشؤون القانونية والامتثال" يُشير إلى المستشار العام لشركة Pall والمحامين التابعين لها في آسيا، وأوروبا، والأمريكتين، إضافة إلى كبير مسؤولي الامتثال وموظفي الامتثال الإقليميين التابعين للشركة في آسيا وأوروبا.
- (9) "OECD" يُشير إلى منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية التي تتضمن دولاً صناعية كبرى.
- (10) "Pall" تُشير إلى شركة Pall وشركاتها التابعة، ومنها جميع شركات Pall خارج الولايات المتحدة.
- (11) "موظفو Pall" يُشير إلى جميع المديرين، والمسؤولين، والموظفين العاملين بالرواتب في شركة Pall.
- (12) "الموظف المسؤول بشركة Pall" يُشير إلى موظف بشركة Pall مسؤول بصورة أساسية عن العلاقة مع أحد شركاء الأعمال.
- (13) "السياسة" تُشير إلى سياسة مكافحة الفساد هذه.
- (14) "قانون الرشوة بالمملكة المتحدة" يُشير إلى التشريع الصادر في المملكة المتحدة عام 2010 والذي يحظر الرشوة إجمالاً من أي نوع.

2.1 نظرة سريعة على قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة. قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة بإيجاز:

- (أ) يحظر أي دفعات فاسدة مقدمة للموظفين الحكوميين للحصول على عمل أو الاحتفاظ به أو بطريقة أخرى ضمان ميزة عمل غير ملائمة (مثل معدل ضرائب أقل مما يفرضه القانون)؛ و
- (ب) يشترط على الشركات العامة التي تصدر أوراقاً مالية في الولايات المتحدة مثل شركة Pall وشركاتها التابعة الاحتفاظ بسجلات ودفاتر دقيقة ونظام فعال للقيود المالية الداخلية.

نظرًا لضرورة الالتزام بقانون الممارسات الأجنبية الفاسدة، يجب على موظفي Pall ممن لديهم أعمال مع الموظفين الحكوميين أن يكونوا على دراية بقوانين ولوائح مكافحة الفساد ذات الصلة في البلدان التي يعملون بها ويتعين عليهم الالتزام بتلك القوانين واللوائح.

2.2 نظرة سريعة على قانون الرشوة بالمملكة المتحدة. ينشأ عن قانون الرشوة في المملكة المتحدة بإيجاز أربع مخالفات:

- (أ) تقديم رشوة، أو الوعد بها، أو منحها لأي شخص (رشوة إيجابية)؛
- (ب) طلب رشوة أو الموافقة على استلام أو قبول رشوة من أي شخص (رشوة سلبية)؛
- (ج) تقديم رشوة لمسؤول حكومي أجنبي (بغرض التأثير أو بقصد الحصول على عمل أو الاحتفاظ به)؛ و
- (د) مخالفة للشركة في الإخفاق في منع الرشوة.

يسري قانون الرشوة في المملكة المتحدة على الأنشطة العالمية لشركة Pall نظرًا لأن الشركة لديها عمليات كبيرة في المملكة المتحدة.

يتميز قانون الرشوة في المملكة المتحدة بأنه أوسع نطاقًا وأكثر صرامة من قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة. وإضافة إلى ذلك، فإن قانون الرشوة في المملكة المتحدة ينجم عنه مخالفة للشركة عند الإخفاق في منع الرشوة. وهذا يعني أنه يمكن مقاضاة شركة Pall بسبب إخفاقها في منع الرشوة من قِبل موظفيها أو شركاء الأعمال التابعين لها أو "الأشخاص التابعين". يُقصد "بالأشخاص التابعين" وفقًا لقانون الرشوة بالمملكة المتحدة أي شخص يُقدم خدمات نيابةً عن شركة Pall كما يتميز بأنه أوسع نطاقًا من شركاء الأعمال. يمكن ارتكاب هذه المخالفة على الرغم من تقديم الرشوة دون علم أو قصد من الشركة أو موظفيها.

3. مجال الوثيقة. تنطبق هذه السياسة على ما يلي:

- (i) المديرين، والمسؤولين، والموظفين بشركة Pall عند تنفيذ أعمالهم بغض النظر عن مكانهم؛
- (ii) شركاء الأعمال التابعين لشركة Pall (على سبيل المثال، الوكلاء، والموزعون، والموردون، والمندوبون، والمستشارون، وأعضاء الجماعة الضاغطة)، و
- (iii) الشركات التابعة لشركة Pall.

إن هذه السياسة لا تناقش جميع المشكلات الأخلاقية والقانونية التي قد تنشأ، كما أنها ليست بديلاً لالتزام جميع الموظفين بالتقدير الجيد للأمر والبحث عن المشورة عند الحاجة.

4. السياسة.

4.1 حظر الرشوة.

تحظر شركة Pall أي شكل من الرشاوى نيابة عنها من قبل موظفيها وشركاء الأعمال التابعين لها.

يجب ألا يُقدم موظفو Pall أو شركاء الأعمال التابعون لها، أو يعرضوا، أو يقبلوا أي رشاوى أو عمولات خفية، أو دفعات فاسدة، أو هدايا غير ملائمة، إلى أو من أي (موظف حكومي أو أي شخص أو كيان تجاري)، بغض النظر عن الممارسات والأعراف المحلية. يجب أن يلتزم جميع موظفي Pall وشركاء الأعمال التابعين لها الذين يعملون نيابة عن الشركة بجميع القوانين واللوائح المعمول بها لمكافحة الرشاوى، ومنها على سبيل المثال لا الحصر، قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة وقانون الرشوة في المملكة المتحدة.

لا يجوز تقديم الدفعات التي تعتبر غير ملائمة عند تقديمها مباشرة لموظف من موظفي Pall أو أحد شركاء أعمالها بطريقة غير مباشرة. وبصورة خاصة، لا يمكنك تجاهل أي علامات تشير إلى أن شخصاً ما يعترض دفع رشوة يمكن أن تعود بالنفع في النهاية على شركة Pall.

4.2 تقديم دفعات للحكومات والموظفين الحكوميين. يجب أن تكون جميع الدفعات التي تدفعها شركة Pall لأي حكومة أو كيان حكومي داخل دولة تلك الحكومة أو الكيان الحكومي. يجب توفر موافقة خطية مسبقة من القسم المعني بالشؤون القانونية والامتثال لدفع أي دفعات لحكومة أو كيان حكومي خارج دولة تلك الحكومة أو الكيان الحكومي.

4.3 دفعات التسهيل.

تلتزم شركة Pall بالقضاء على دفعات التسهيل. تدرك شركة Pall أنه من الصعب في بلدان وقطاعات سوقية معينة تنفيذ العمل دون طلب موظفي الحكومة دفعات تسهيل. يتعين على الموظفين وشركاء الأعمال مقاومة طلب دفعات التسهيل وعمل جداول زمنية حقيقية للمشروع لكي تسمح جداول الاستيراد والتسليم بتوفر الوقت الكافي لمقاومة طلبات دفعات التسهيل. إذا تعذر تجنب دفعات التسهيل، فإنه يجب مناقشة الموقف على الفور مع مديرك في العمل أو مع الموظف المسؤول بالشركة أو مع مسؤول الامتثال الإقليمي.

يجب إبلاغ مديرك في العمل أو الموظف المسؤول بالشركة ومسؤول الامتثال الإقليمي على الفور بجميع طلبات دفعات التسهيل. رجاءً لا تحاول حل موقف تُطلب فيه دفعة تسهيل دون الرجوع إلى هؤلاء الأشخاص.

4.4 الدفعات المسموح بها للموظفين الحكوميين. على الرغم من أنه لا يُسمح بأي دفعات فاسدة بتاتاً مقابل أي عمل، إلا أنه يُسمح بثلاثة أنواع من الدفعات للموظفين الحكوميين. يمكن تقديم أنواع الدفعات الموصوفة هذه فيما يلي فقط إذا كانت تلك الدفعات موثقة تماماً بدقة؛ وليست متعارضة مع أي قوانين أخرى معمول بها.

- (أ) الدفعات المقدمة تحت تهديد. في الظروف الاستثنائية عندما تتعرض حياة الشخص، أو صحته، أو ممتلكاته للخطر؛ ولا توجد بدائل أخرى ومن المستحيل الرجوع إلى مديرك أو مسؤول الامتثال الإقليمي، يمكنك حينئذٍ تقديم دفعة تسهيل. يجب إخبار مديرك ومسؤول الامتثال الإقليمي على الفور بالظروف الخاصة لدفعة التسهيل هذه وتسجيلها في سجلات ودفاتر الشركة باعتبارها دفعة تسهيل مقدمة تحت تهديد.

(ب) نفقات التسويق والترويج. يمكن أن تدفع شركة Pall أو شريك أعمال تابع لها تكلفة الوجبات الغذائية للموظفين الحكوميين إضافة إلى تكلفة السكن والانتقال إذا كانت هذه النفقات مشروعة، ومعقولة، ومتصلة اتصالاً مباشراً بترويج منتجات الشركة، أو خدماتها، أو عرضها، أو وصفها، أو النفقات المتعلقة بتنفيذ تعاقد مع الحكومة. يجب الحصول على موافقة مسبقة من: (1) المدير التابع له موظف الشركة الذي يقوم بدفع دفعة التسهيل أو المدير التابع له الموظف المسؤول عن شريك الأعمال بشركة Pall و (2) المراقب المالي المحلي.

- لا يمكن أن تكون نفقات الانتقال كبيرة، بما في ذلك تغطية "الجولات الجانبية" الباهظة للجهات غير المتعلقة بالعمل، أو تغطية مصروفات انتقال أسرة موظف حكومة أو أصدقائه.
- لا يُسمح بالدفعات اليومية (أو الرواتب اليومية).
- لا يمكن تقديم التعويضات مباشرة إلى موظف حكومي، ويجب تقديمها داخل دولة الموظف الحكومي. (لا يُسمح بالدفعات الخارجية).
- يجب أن يحتفظ موظف شركة Pall الذي يدفع هذه الدفعات بسجلات صحيحة وكاملة لتلك الدفعات تحدد بوضوح طبيعة النفقات، والغرض منها، ومقدارها (أو في حالة الدفع من قبل شريك أعمال، يحتفظ بها بواسطة موظف Pall الذي يُصرح بالدفع). يجب تقديم نسخ على الفور (قبل الدفع) إلى المدير التابع له موظف Pall والمراقب المالي المحلي.

(ج) هدايا العمل والترفيه. يجوز لشركة Pall أو شريك أعمالها دفع تكلفة الهدايا والترفيه للموظفين الحكوميين غير الأمريكيين. إذا سمح بذلك القانون المحلي (تحظر المدونة الهدايا والترفيه للموظفين الحكوميين الأمريكيين). باعتبار ذلك مجاملة أو دليلاً لإظهار النية الحسنة، إذا كانت الهدية أو الترفيه: (1) ليست باهظة القيمة (بسيطة بالنسبة لراتب الموظف)، (2) مألوفة ومعقولة في هذه الظروف (على سبيل المثال، يسمح بها القانون المحلي). يجب ألا تكون هذه الهدايا أو الأنشطة الترفيهية متكررة. يجب أن يحتفظ موظف Pall الذي يدفع هذه النفقات بسجلات كاملة للنفقات المقترنة بالهدايا أو الترفيه تحدد بوضوح طبيعة هذه النفقات، والغرض منها، ومقدارها مع إرسال نسخ إلى المدير التابع له الموظف والمراقب المالي المحلي. لا بد من موافقة المدير و المراقب المالي المحلي قبل دفع هذه الدفعات.

تخضع أي دفعات بموجب الأقسام 4.3(C)-(A) السابق ذكرها أيضاً لسياسات وقيود شركة Pall الأخرى مثل الأحكام الخاصة بالمدونة، والأحكام الخاصة بسياسة الترفيه وهدايا العمل، والقيود المفروضة على سلطة نفقات الموظف، إضافة إلى الممارسات المحلية الخاصة بتقديم الهدايا واستلامها. إذا لم تكن على يقين بخصوص سياسات وقيود شركة Pall التي يجوز تطبيقها على موقفك، فإنه يتعين عليك الرجوع إلى القسم المعني بالشؤون القانونية والامتثال.

4.5 رعاية شركة Pall. يمكن أن تنشأ نفقات للتسويق والترويج خاصة بحضور الموظفين الحكوميين للاجتماعات أو الجلسات، أو المؤتمرات العلمية، أو التجمعات الأخرى المشابهة (يُشار إليها جميعاً باسم المؤتمرات) مقترنة بعمل شركة Pall أو الكلمات التي يلقيها الموظفون الحكوميون في مؤتمر، أو الأبحاث التي يجريها الموظفون الحكوميون نيابة عن الشركة. يمكن أن يُطلب من شركة Pall دفع أموال للموظفين الحكوميين أو يمكن أن ترغب هي في دفع هذه الأموال من أجل المشاركة في تلك الأنشطة.

يمكن السماح بهذه الدفعات بموجب هذا الاستثناء، إذا (وفقاً للشروط المحددة في الفقرة السابقة) تم إخطار القسم المعني بالشؤون القانونية والامتثال قبل الدفع لكي يتسنى التأكيد كتابياً على أن هذه الدفعات متوافقة مع المبادئ التوجيهية الداخلية للشركة وتُعد قانونية بموجب القانون المحلي. (غالباً ما تكون هناك قواعد ولوائح إضافية مثل لوائح إدارة الأغذية والأدوية الأمريكية أو لوائح وزارة الدفاع الأمريكية التي ربما تحظر تلك الدفعات).

5. شركاء الأعمال. عند بيع منتجات الشركة من خلال شريك عمل، أو التعامل بطريقة أخرى معه، - على سبيل المثال بيع المنتجات من خلال موزع أو وكيل، من خلال الاستعانة بمستشار أو البحث عن إجراء تشريعي من خلال أحد أعضاء الجماعة الضاغطة - يجب أن يتأكد موظف Pall أن شريك الأعمال يلتزم بمحظورات هذه السياسة فيما يتعلق بالدفعات الفاسدة.

يحملك قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة وقانون الرشوة في المملكة المتحدة المسؤولية إذا كنت على دراية برشوة محتملة وأيضًا إذا "تعين عليك" معرفة رشوة محتملة. إن مجرد القول بأنك لم تعلم أن الأموال ستنتفق في دفعات فاسدة من قبل شريك أعمال لا يُعد حجة.

لكي يتسنى حماية شركة Pall وحماية نفسك، يجب أن يتخذ جميع شركاء العمل إجراءات العناية الواجبة المفصلة في الإجراءات التشغيلية القياسية الخاصة بالعناية الواجبة لمكافحة الفساد (SOPs) في شركة Pall والمتاحة على صفحة Policy Center في Pall Connect. يجب استكمال إجراءات العناية الواجبة وتوثيق الموافقات اللازمة قبل إنشاء شريك أعمال في SAP وقبل السماح لشريك الأعمال باتخاذ أي إجراء نيابة عن الشركة. يجب اتباع الإجراءات التشغيلية القياسية في تعاملاتك مع جميع شركاء الأعمال.

6. المشتريات (بما في ذلك التراخيص والملكية الفكرية) أو المشروعات المشتركة. باعتبارك أحد موظفي Pall، يجب أن تخطر القسم المعني بالشؤون القانونية والامتثال كتابةً مسبقًا بأي عمليات شراء مقترحة (بما في ذلك أي تراخيص أو ملكية فكرية) أو مشروعات مشتركة يمكن أن تتضمن موظفين حكوميين بصورة مباشرة أو غير مباشرة (كما هو الحال عند تقديم مشروع مشترك مقترح أو كيان تم الاستحواذ عليه لبضائع أو خدمات للحكومات أو طلب إصدار قرار أو إجراء من قبل موظف حكومي (على سبيل المثال، الموافقة على إصدار رخصة)). يجب تقديم هذا الإخطار بصورة ملانمة مسبقًا قبل الشراء أو عقد المشروع المشترك (أو تراخيص الملكية الفكرية) للسماح للقسم المعني بالشؤون القانونية والامتثال باتخاذ إجراءات العناية الواجبة الملانمة المتعلقة بمكافحة الفساد وضمان أن أي اتفاقية ذات صلة تتضمن لغة ملانمة لمكافحة الفساد.

7. الإسهامات السياسية والخيرية يجب أن تكون أي تبرعات خيرية تقوم بها شركة Pall:

- (i) جائزة بموجب القانون المحلي،
- (ii) جائزة بموجب سياسة الإسهامات الخيرية بشركة Pall (السياسة متاحة على بوابة السياسة في Pall Connect)، و
- (2) مقدمة لمنظمات خيرية مشروعة.

لا يجوز في أي حال من الأحوال تقديم تبرعات من قبل شركة Pall للحصول على عمل، أو للاحتفاظ به، أو للحصول على ميزة عمل غير ملانمة. تُحظر جميع الإسهامات السياسية وفقًا لسياسة الإسهامات الخيرية الخاصة بشركة Pall.

8. الاحتفاظ بالسجلات؛ الضوابط الداخلية. تنطبق شروط المحاسبة الخاصة بقانون الممارسات الأجنبية الفاسدة على شركة Pall وجميع شركاتها التابعة. يشترط قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة على شركة Pall ما يلي:

- (1) إنشاء دفاتر وسجلات توضح بتفصيل معقول، وبدقة، ونزاهة معاملات الشركة والتخلص من الأصول؛
- (2) التأكد من عدم وجود أموال أو أصول غير مسجلة لأي غرض من الأغراض؛ و
- (3) إنشاء نظام لضوابط المحاسبة الداخلية.

يتعين على جميع المراقبين الماليين بشركة Pall و/أو كبار المندوبين الماليين على النحو المحدد في الدليل المالي أن يضعوا في اعتبارهم الطريقة التي يمكن من خلالها دفع دفعات غير قانونية، أو غير ملانمة، أو محل شك وتحديد إذا ما كانت الضوابط المالية الداخلية الحالية توفر حماية ملانمة لمنع مثل هذه الدفعات. يجب إنشاء أي ضوابط داخلية إضافية حسب الحاجة. يجب إبلاغ مراقب الشركة، ونائب مدير التدقيق الداخلي، وكبير الموظفين الماليين على الفور بأي قصور مكتشف في الضوابط الداخلية بشركة Pall.

9. إدارة هذه السياسة.

9.1 الإدارة. يتحمل كبير مسؤولي الامتثال، والمديرون الإقليميون لمجموعات العمل، وموظف الامتثال الإقليمي ذو الصلة التزامًا عامًا بتنفيذ هذه السياسة ومراقبتها.

وتظل مسؤولية جميع موظفي Pall هي ضمان ما يلي:

- معرفة التزاماتهم المحددة بموجب هذه السياسة والقوانين المعمول بها والالتزام الكامل بها؛
- معرفة ما يمكن اعتباره انتهاكاً لهذه السياسة؛ و
- الطلب الاستباقي للمساعدة حال رؤية انتهاك محتمل لهذه السياسة.

تظل مسؤولية إدارة Pall هي تقديم القدوة الحسنة، والدعم، والمساعدة لموظفي الامتثال المحليين بالشركة فيما يتعلق بتنفيذ هذه السياسة ومراقبتها.

9.2 توزيع السياسة وشهادة الامتثال. سيجري توزيع السياسة على الأشخاص التالي ذكرهم:

(أ) جميع موظفي Pall بواسطة كبير موظفي الامتثال أو موظفي الامتثال الإقليميين؛ و

(ب) جميع شركاء الأعمال (بما في ذلك الموزعون، والوكلاء، والمستشارون، وأعضاء الجماعة الضاغطة والمشروعات المشتركة الذين لديهم تعاملات مع الموظفين الحكوميين نيابة عن Pall) بواسطة الموظف المسؤول بشركة Pall في غضون 60 يوماً عقب تاريخ سريان السياسة (أو تاريخ المراجعة) أو تاريخ بدء علاقة شريك الأعمال مع الشركة.

9.3 التدريب والتعليم. يتحمل كبير موظفي الامتثال في الأمريكتين وموظفو الامتثال الإقليميون في مناطقهم مسؤولية تدريب موظفي Pall على هذه السياسة وتعليمهم إياها. ستجري التدريبات بصورة دورية، كما سيتلقى الموظفون تدريبات إضافية مرتبطة بأوضاعهم الخاصة حسب الحاجة (على سبيل المثال، الموظفون الذين يبيعون المنتجات إلى الحكومة؛ والموظفون المتعاملون مع موظفي الجمارك).

يجب أن يستكمل جميع موظفي Pall الدورة التدريبية اللازمة لمكافحة الفساد (عبر الإنترنت أو في غرف دراسية) كما يتعين أيضاً استكمال نموذج إقرار الاعتماد وفهم متطلبات هذه السياسة وقبولها.

سيتم الاحتفاظ بسجلات التدريب في نظام التدريب على الامتثال الإلكتروني الخاص بالشركة أو على نسخة ورقية يتم الاحتفاظ بها بواسطة موظفي الامتثال الإقليميين و/أو مديري الموارد البشرية لتوثيق الدورات التدريبية التي استكملها كل موظف. يجوز لكبير موظفي الامتثال وموظفي الامتثال الإقليميين أن يرسلوا رسائل بريد إلكترونية أو إخطارات أخرى دورياً لموظفين معينين لتذكيرهم بهذه السياسة وأهميتها للشركة.

9.4 المراجعة والتدقيق. يجب أن يقوم نائب مدير شركة Pall بالتنسيق مع كبير موظفي الامتثال بمراجعة مستوى الكفاءة والامتثال بهذه السياسة كل ثلاث سنوات على الأقل. يمكن إجراء عمليات التدقيق لضمان الامتثال لهذه السياسة.

9.5 الاحتفاظ بالسجلات. يجب الاحتفاظ بالمعلومات التالية وفقاً للفترة الزمنية المحددة في سياسة إدارة سجلات الشركة:

(أ) يجب الاحتفاظ بمعلومات العناية المطلوبة أو المراجعة وفقاً للقسم 5 (شركاء الأعمال) بهذه السياسة من قبل الموظف المسؤول بشركة Pall في ملفات خاصة به كما يجب الاحتفاظ بها إلكترونياً بواسطة القسم الإقليمي المعني بالشؤون القانونية والامتثال.

(ب) يجب الاحتفاظ بجميع مستندات التدريب (مواد التدريب المستخدمة وسجل الأشخاص الذين استكملوا التدريبات) بواسطة موظفي الامتثال الرئيسيين أو كبير موظفي الامتثال حسبما ينطبق، أو بواسطة مديري الموارد البشرية وموظفي الامتثال المحليين.

(ج) يجب الاحتفاظ بأي شهادات خاصة بموظفي Pall من قبل مدير الموارد البشرية و/أو كبير موظفي الامتثال أو موظف الامتثال الإقليمي.

(د) يجب الاحتفاظ بجميع تقارير التدقيق من قبل نائب مدير التدقيق الداخلي.

10. إنفاذ هذه السياسة. بالنظر إلى نطاق الامتداد الكبير لقانون الممارسات الأجنبية الفاسدة وقانون الرشوة بالملكة المتحدة الذي يتجاوز نطاق التشريع الوطني، فإن أي أعمال مباشرة أو غير مباشرة لأي من موظفي Pall أو شركاء الأعمال التابعين لها تُعد انتهاكاً لهذه السياسة في أي مكان يمكن أن تتسبب في وجود مسؤولية مدنية كبيرة (الغرامات، الحرمان من المنافسة على عطاءات عقود القطاع العام، أو أي عقوبات أخرى) أو مسؤولية جنائية (الغرامات والأحكام بالسجن) على ذلك الموظف، وشريك العمل، وأي شركة تابعة متورطة، وكذلك شركة Pall ذاتها. كما يمكن أن يؤدي انتهاك هذه السياسة أيضاً إلى إجراءات تهييبية تُطبق على موظف، ومنها على سبيل المثال لا الحصر، تحذيره، أو إيقافه عن العمل، أو إنزال

مرتبه، أو فصله من العمل، وبالنسبة للشريك يمكن أن يؤدي الانتهاك إلى فسخ جميع الاتفاقيات بين شريك الأعمال وشركة Pall. ستُحيل شركة Pall الانتهاكات إلى السلطات المدنية أو الجنائية إذا لزم الأمر أو حسبما يبدو ملائمًا خلاف ذلك. وبالتالي فإن الالتزام الصارم بهذه السياسة يُعد من الأمور الجوهرية.

10.1 الإبلاغ عن الانتهاكات، وتوجيه الأسئلة، والإنفاذ. يجب على موظفي Pall الإبلاغ بحسن نية عن الانتهاكات الفعلية أو المشتبه فيها والخاصة بهذه السياسة باعتبار ذلك جزءًا من التزام الشركة فيما يتعلق بالسلوكيات الأخلاقية والقانونية.

إن القسم الإقليمي المعني بالشؤون القانونية والامتثال متاح للإجابة عن جميع الأسئلة الخاصة بهذه السياسة، والقوانين المتعلقة، وأي معضلات أخلاقية يمكن أن تواجهها أنت أو زملاء العمل. يجب الإبلاغ عن أي مخاوف متعلقة بانتهاك محتمل لهذه السياسة لدى كبير موظفي الامتثال أو موظفي الامتثال الإقليميين، أو يمكنك الاتصال بـ Pall AlertLine على العنوان التالي www.alertline.pall.com لتوجيه الأسئلة أو الإبلاغ عن أعمال خاطئة.

11. تاريخ المراجعة.

التاريخ:	النسخة #	راجعتها:
7/15/08	1.0	ساندرا مارينو، المستشار العام
10/27/08	1.1	ساندرا مارينو، المستشار العام
3/30/10	1.2	سعيد طوسي، مسؤول الامتثال بالشركة
6/15/14	1.3	جيرى هانيفين، كبير مسؤولي الامتثال

مشاركة شركاء الأعمال — العناية الواجبة اللازمة واستبيان التحديد

العناية الواجبة

قبل متابعة عملية إشراك شريك أعمال (وكيل، أو موزع، أو مستشار، أو أحد أعضاء الجماعة الضاغطة، أو أي شخص أو كيان آخر)، من الضروري أن يستكمل جميع موظفي Pall إجراءات العناية الواجبة الملائمة (انظر الفقرة الأخيرة بالأسفل) للتأكد من أن شريك الأعمال:

- (1) شركة حسنة السمعة؛
- (2) في وضع تجاري جيد؛
- (3) ممتثل للقوانين واللوائح المحلية؛ و
- (4) لم يقم بأي أعمال ينج عنها انتهاك Pall لأي من قوانين ولوائح مكافحة الفساد، ومنها قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة في الولايات المتحدة ("FCPA") وقانون الرشوة في المملكة المتحدة.

وكما هو موصوف بالتفصيل في سياسة مكافحة الفساد الخاصة بشركة Pall، فإن قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة وقانون الرشوة في المملكة المتحدة يحظران على أي من موظفي الشركة القيام بأي أعمال تؤيد الدفع بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، أو العرض، أو الوعد بالدفع، أو الموافقة على دفع أي أموال أو أي شيء آخر ذي قيمة لأي شخص، بما في ذلك "الموظفون الحكوميون".

ربما تتحمل شركة Pall وشركاتها التابعة، وشركاء الأعمال التابعون لها، وموظفوها المسؤولية عن أي رشاوى تُقدم بخصوص أعمال الشركة بموجب قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة وقانون الرشوة في المملكة المتحدة أو أي قوانين أخرى خاصة بمكافحة الفساد. كما يمكن أن تتحمل Pall وموظفوها أيضاً المسؤولية عن الرشاوى التي يدفعها شركاء الأعمال - خاصة إذا كان موظف Pall على دراية أو قد علموا بهذا السلوك من الوسيط. وبموجب قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة وقانون الرشوة في المملكة المتحدة، فإذا توفرت لدى موظف Pall أسباب مقبولة للاعتقاد بأنه سيتم دفع أموال بطريقة غير قانونية من قبل شريك أعمال، فإنه يمكن أن يواجه هذا الموظف والشركة أيضاً عقوبات مدنية و/أو جنائية صارمة.

وبالتالي تشترط Pall ما يلي قبل إشراك شريك أعمال:

- (1) استكمال الاستبيان الملائم من قبل طرف ثالث؛
- (2) تنفيذ إجراءات العناية الواجبة من قبل الموظف المسؤول بشركة Pall وفقاً لإجراءات التشغيل القياسية الخاصة بمكافحة الفساد بالشركة (SOPs)، وكذلك المبادئ التوجيهية للشركة وسياساتها؛
- (3) مراجعة الاستبيان المستكمل وقائمة التدقيق واعتمادهما من قبل الأعضاء المعنيين بفريق الإدارة الإقليمي (الأمريكتين/آسيا/أوروبا) لكي يتسنى التنسيق مع مدير القناة الإقليمي؛
- (4) احتفاظ الموظف المسؤول عن شريك الأعمال هذا بشركة Pall بنسخ من الاستبيان وأي مستندات للعناية الواجبة في ملف.
- (4) إرسال الاستبيان المستكمل ومستندات العناية وإشارة الموافقة على التعيين الرسمي إلكترونياً للمراقب المالي الإقليمي والقسم الإقليمي المعني بالشؤون القانونية والامتثال لإجراء مراجعة رسمية للمعلومات، وإن أمكن لإصدار القسم المعني بالشؤون القانونية والامتثال اتفاقية توزيع أو وكالة أو أي اتفاقيات أخرى.

يُرجى الاطلاع على إجراءات التشغيل القياسية الخاصة بمكافحة الفساد (متاحة على صفحة Policy Center في Pall Connect) للحصول على نسخ من الاستبيانات، وقوائم التدقيق، والتوجيهات الإضافية الخاصة بتنفيذ إجراءات العناية الواجبة لشريك الأعمال.